

## **Blessings**

This portion belongs to the Āfrīn-texts. In some manuscripts, it is found as the preface of the Āfrīn ī šaš gāhāmbār (e.g. R 115, 334-357). Dhabhar gives it the general heading of Āfrīn.

## **Bibl.**

B.N. Dhabhar, *Zand ī Khūrtak Avistāk*, Bombay, 1927, 221-23.  
\_ \_ , *Translation of Zand-i Khūrtak Avistāk*, Bombay, 1963, 412-15.

Raham Asha

## āfrīn

(1) hamāgzōr hamāg-ahlō baved. hamāg-zōr hamāg-nēkīh baved. hamāgzōr dādār ohrmazd rayumand xvarrahumand, ud amehrspondān. hamāgzōr baved ādurān ud ātašān. hamāgzōr baved fravahr ī ahlavān. hamāgzōhr baved dēn ī veh ī mazdesnān.

(2) [āyaft xvāstār ham kū kār ud kirbag, yazišn ī drōn ud myazd, dahišn ī] ahlōdād, rādīh, ud zōhr-barišnīh, ahlavān-šnāyēnīdārīh, ud abārīg hamāg kār ud kirbag andar dām hamē kunam. nāmcīštīgīhādar ruvān ī amāh ī ēdar ped hamkirbīh ī vehān (/ yazdān) kird ud rāyēnīd, bē <ō> xvēš pedīrišn. šnāyišn ī fravahr ī ahlavān ped ganz ī dādār ohrmazd rayumand ud xvarrahumand ud amehrspondān bē rasād. ud pādāšnēnīdārān rasišn ud vaxšišn, estišn ud pettāyišn bavād. yazdān mēnōgān ud yazdān gētīgān, mēnōg rōzgār, fravahr ī ahlavān az gayōmard dā pērōzgar sūdumand purxvarrah sōšyāns, astān ud būdān ud bavedān, zādān ud azādān, ādehīg ud uzdehīg, dahm nar ud nārīg, aburnāy ud purnāy harv kē abar ēn zamīg ped ērīh ud vehdēnīh viderān šud hend, kē fravahr-ruvān ī avēšān āyād kirdan arzānīg hend, <amāh> fravahr-ruvān ī avēšān ēdar āyād kird hend; amāh, emēdvār ī avēšān, ped āyād kirdan, avēšān kirbag arzumanddar. hamāg fravahr-ruvān ī avēšān ped ēn yazišn-kirdārīh ud myazd-rāyēnīdārīh, ēdar āyād bād. dahmān kē ped ēn myazd āmad hend, az ēn myazd bahr grift, harv gām-ē rāy hazār-u-dvēst gām ī vahišt, rōšn garōdmān, bē <ō> pedīrag āyed. ped abāz šudan vināh az bun bē šavād. ud gētīg nēk bavād. ud mēnōg veh bavād. sar-frazām ahlāyīh bē abzāyād. ruvān garōdmānīg bavād. ahlō baved ud dagr zīved.